



EUROINNOVA FORMACION  
INTERNATIONAL BUSINESS SCHOOL

# EUROINNOVA FORMACION



como centro de Formación acreditado para la impartición a nivel nacional  
de formación

EXPIDE EL PRESENTE TÍTULO PROPIO

**SONIA BERNAL REDOMERO**

con D.N.I. 54604742M ha superado los estudios correspondientes de

## Master en Traducción e Interpretación en Francés

de 600 horas, perteneciente al Plan de Formación EUROINNOVA en la convocatoria de 2019

Y para que surtan los efectos pertinentes queda registrado con Número de Expediente EURO/2018-2260-1803-712897

Con una calificación de **SOBRESALIENTE**

Y para que conste expido la presente TITULACIÓN en  
Granada, a 16 de Enero de 2019

La dirección General

FRANCISCO JAVIER MORENO HIDALGO



Sello

El/La interesado/a

SONIA BERNAL REDOMERO



Centro de Formación  
Superior de Postgrado  
**EUROINNOVA**  
BUSINESS  
SCHOOL



**Centro Asociado**  
**INTERNATIONAL COMMISSION**  
**on DISTANCE EDUCATION**  
Estatuto Consultivo, Categoría Especial,  
del Consejo Económico y Social de  
**Naciones Unidas**



INTERNATIONAL COMMISSION on DISTANCE EDUCATION

Con Estatuto Consultivo, Categoría Especial del Consejo Económico y Social de la UNESCO (Num. Resolución 6049)

# Master en Traducción e Interpretación en Francés

**CÓDIGO AF: 2260-1803**

**DURACIÓN: 600 horas**

PARTE 1. TRADUCCIÓN FRANCESA

MÓDULO 1. TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 3. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 4. DOCUMENTACIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 5. TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

UNIDAD DIDÁCTICA 6. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

MÓDULO 2. ASPECTOS PRÁCTICOS TRADUCCIÓN FRANCÉS-ESPAÑOL: CARACTERÍSTICAS Y DESTREZAS BÁSICAS

PARTE 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL CONOCIMIENTO EXPERTO Y LA COMPETENCIA TRADUCTORA

UNIDAD DIDÁCTICA 2. EL PROCESO DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS EN TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA NOCIÓN DE PROBLEMA EN TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 4. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 5. EL PRÉSTAMO

UNIDAD DIDÁCTICA 6. EL CALCO

UNIDAD DIDÁCTICA 7. LA TRADUCCIÓN LITERAL

UNIDAD DIDÁCTICA 8. LA TRANSPOSICIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 9. LA MODULACIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 10. LA EQUIVALENCIA

UNIDAD DIDÁCTICA 11. LA ADAPTACIÓN

PARTE 3. TRADUCCIÓN Y TECNOLOGÍAS: HERRAMIENTAS Y RECURSOS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL ENTORNO DE TRABAJO DEL TRADUCTOR

UNIDAD DIDÁCTICA 2. LOS TEXTOS EN EL ORDENADOR

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LOS TIPOS DE ARCHIVOS

UNIDAD DIDÁCTICA 4. LOS PROCESADORES DE TEXTO

UNIDAD DIDÁCTICA 5. LOS GESTORES DE TERMINOLOGÍA

UNIDAD DIDÁCTICA 6. LA TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA (TA)

UNIDAD DIDÁCTICA 7. LA TRADUCCIÓN ASISTIDA POR ORDENADOR (TAO)

UNIDAD DIDÁCTICA 8. INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN

PARTE 4. REVISIÓN, EDICIÓN Y POSTEDICIÓN DE TEXTOS TRADUCIDOS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. INTRODUCCIÓN A LA REVISIÓN, EDICIÓN Y POST-EDICIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y POST-EDICIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 3. PROCESO DE TRADUCCIÓN Y HERRAMIENTAS DE POST-EDICIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 4. CORRECCIÓN DE ESTILO

UNIDAD DIDÁCTICA 5. EDICIÓN DE TEXTOS TRADUCIDOS: TRATAMIENTO GRÁFICO

UNIDAD DIDÁCTICA 6. EDICIÓN DE TEXTOS TRADUCIDOS: TRATAMIENTO TEXTUAL

UNIDAD DIDÁCTICA 7. EVALUACIÓN DE LA CALIDAD DE LA TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y TEXTOS POST-EDITADOS

PARTE 5. GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. LA CALIDAD EN LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 2. EL GESTOR DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 3. HERRAMIENTAS PARA EL GESTOR DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 4. GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 5. TIPOS DE CLIENTES

UNIDAD DIDÁCTICA 6. TIPOS DE ENCARGOS

UNIDAD DIDÁCTICA 7. GESTIÓN DE CONFLICTOS

UNIDAD DIDÁCTICA 8. ENTREGA DEL ENCARGO

PARTE 6. TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

UNIDAD DIDÁCTICA 1. SUBTITULACIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 2. DOBLAJE

UNIDAD DIDÁCTICA 3. VOICE-OVER

UNIDAD DIDÁCTICA 4. ACCESIBILIDAD A LOS PRODUCTOS VISUALES

UNIDAD DIDÁCTICA 5. AUDIODESCRIPCIÓN PARA CIEGOS

UNIDAD DIDÁCTICA 6. ERRORES IDIOMÁTICOS EN TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

UNIDAD DIDÁCTICA 7. LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE

UNIDAD DIDÁCTICA 8. LOCALIZACIÓN DE APLICACIONES MÓVILES

UNIDAD DIDÁCTICA 9. LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB

UNIDAD DIDÁCTICA 10. LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS

PARTE 7. FRANCÉS B2

UNIDAD DIDÁCTICA 1. LA VIDA FAMILIAR

UNIDAD DIDÁCTICA 2. LAS VACACIONES

UNIDAD DIDÁCTICA 3. UN NUEVO TRABAJO

UNIDAD DIDÁCTICA 4. LA CULTURA Y EL OCIO

UNIDAD DIDÁCTICA 5. LAS REBAJAS

UNIDAD DIDÁCTICA 6. EL MEDIO AMBIENTE